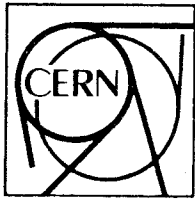


BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

APPEL AUX TITULAIRES DE CONTRATS DE DUREE DETERMINEE

Suite à notre lettre ouverte au Directeur général sur l'attribution de contrats de durée indéterminée, nous demandons à tous ceux d'entre vous qui êtes titulaires avec un contrat de durée déterminée de vous faire connaître par écrit à l'Association du Personnel, en décrivant votre situation :

Nom, prénom, No. d'identification, date de naissance (facultative), date et durées de vos contrats de titulaires, division, groupe, chef de groupe, plus toute information ou commentaire que vous jugerez bon de nous faire parvenir.

Ces informations, qui nous seront utiles dans les discussions avec l'Administration, seront traitées de manière confidentielle. Veuillez les adresser au Président de l'Association du Personnel avec la mention "*confidentiel*".



APPEAL TO HOLDERS OF FIXED - TERM CONTRACTS

To follow up our open letter to the Director-General on the award of indefinite contracts, we should like to ask all holders of fixed-term contracts to write to the Staff Association stating:

your name, first name, identity number, date of birth (optional), date and duration of your contracts as Staff members, your division, group, group leader and any other information or comments which you would like to make.

This information, which will be useful to us in our discussions with the Management, will be dealt with in strict confidence. Please mark your letters to the President of the Staff Association "*confidential*".

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on :

SATURDAY 9 DECEMBER 1989, at 2.15 p.m.
Main Auditorium

The Staff Association with the cooperation of the Administration, is pleased to invite all children of CERN staff born in 1982-1983-1984.

The parents of the children concerned, will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association - Claudine Baleur ☎ 2819-4224.

FÊTE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le :

SAMEDI 9 DECEMBRE 1989, à 14h.15
à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du Personnel du CERN, nés durant les années 1982-1983-1984.

Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel - Claudine BALEUR ☎ 2819-4224.

EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 3 au 17 décembre 1989

Hall du Bâtiment Principal

Guy BEZZAZ

COLLECTIONNEUR ET PEINTRE

Guy BEZZAZ est né à Meknès au Maroc en 1949 "*dans un petit paradis*" qu'il n'a jamais oublié. Il effectue ses études secondaires à Cambridge en Angleterre, puis à Madrid en Espagne.

Passionné, fervent, optimiste de nature, Guy BEZZAZ possède plusieurs cordes à son arc, et non pas des moindres

Collectionneur dans l'âme depuis son plus jeune âge, il recherche les cannes, les bouteilles de parfum, les buvards anciens, les timbres, les gravures et se passionne pour l'histoire de ces objets. Mais son violon d'Ingres est à n'en pas douter la peinture, qui lui permet vraiment de s'extérioriser et d'évoquer le passé dans le présent.

"*Les femmes*" demeurent son sujet favori, et ses portraits captivent le spectateur par un mélange de douceur dans un intérieur feutré aux couleurs exotiques, et d'agressivité dans le regard, noyé dans un espace restreint à la recherche d'un au-delà.

Les valeurs s'échelonnent entre les dorés, les argents, les bronzes et les pastels qui chantent.

Le personnage est peint tel qu'il apparaît dans son aspect extérieur, alors que les reflets de son âme et de son caractère s'incarnent dans formes abstraites qui gravitent autour de lui.

Réalité et mystère se superposent, laissant aux yeux interrogateurs, le choix de l'interprétation.

"*Ces démultiplications se regardent et explosent en un feu d'artifice.*"

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Composition du nouveau Comité des Affaires Culturelles - Section des Expositions

Mme Maria AMATO
Mme Béatrice MASSO
Mme Carla RUGGIERO

Ce nouveau Comité mettra tout en oeuvre pour que les expositions artistiques et culturelles qui sont en préparation correspondent à l'attente légitime de tout le personnel !

Dans ce but, toute suggestion sera bienvenue !

Prendre contact avec l'Association du Personnel Ø2819, qui transmettra.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

mardi 5 décembre 1989, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R002

Il n'y aura pas de permanence en janvier 1990.

CLUBS

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. D. Warner and M. Warner 65%
2. M. Sigrist and G. Verdia 61%
3. G. Betty and A. Lumley 60%
4. O. Barring and S. Sawaya 57%

So, O. Barring and S. Sawaya just managed to hold on to their lead in the CERN cup against a strong run by G. Betty and A. Lumley.

Please send to D. Kemp/DD

I will be playing **Wednesday 29 November**

Name : Partner :

Restaurant No.2 - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome

POUR INFORMATION

CLUB PHILATELIQUE INTERNATIONAL DE GENEVE (C.P.I.G.)

Le Club Philatélique International de Genève regroupe tous les membres philatélistes des Organisations Internationales à Genève.

Il vous propose les services suivants :

- . échanges de timbres
- . conférences
- . bourse aux timbres
- . visites culturelles

Il vous invite à le rejoindre.

Pour tous renseignements, M. CANDOLFI Ø2006.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 1^{er} décembre 1989, de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, Ø2819.

YACHTING

Comme chaque année, les cours permis B commenceront au CERN à partir du **08.01.1990**, et seront organisés comme d'habitude par le C.C.S.

Si vous êtes intéressés, veuillez remplir le formulaire ci-dessous et le retourner à : **G. LESKENS / TIS**

.....

A : G. LESKENS / TIS

De :

Nom, Prénom :Div. :

Adresse (si non au CERN) :

.....

je desire recevoir le bulletin d'inscription

.....